



# Le premier liure de Moyse,

## Diët Genefe.



### ARGUMENT.

*Ce premier liure comprend l'origine & causes de toutes choses, principalement la creation de l'homme, qu'il a esté du commencement, sa cheute & releuement : comment d'un tous ont esté procréés, & pour leurs enormes pechés Dieu les a consumés, par le deluge, reserué huit, dont la semence a rempli toute la terre. Puis il descrit les vies, faictes, religion, & lignées des saints Patriarches, qui ont vescu deuant la Loy : Les benedictions, promesses, & alliances du Seigneur faictes avec iceux : Comment de la terre de Chanaan sont descendus en Egypte. Aucuns ont appelé ce liure, le liure des Iustes. Toutefois ceci a obtenu entre nos predecesseurs & nous, qu'il est appelé Genefe, qui est vn mot Grec, signifant generation & origine : d'autant qu'en icelui est descrite l'origine & procreation de toutes choses : & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant deuant qu'après le deluge, & eu esgard à IESVS CHRIST descendu d'iceux selon la chair.*

### CHAPITRE I.

<sup>1</sup>Creation du ciel & de la terre, II, 20. & de tout ce qui y est compris. 3.14 De la lumiere aussi, 26 & de l'homme, 28 <sup>2</sup>Auquel tout est assubiecti. 2.2. 28 Dieu benit toutes ses œures, 31 qu'il a accomplies en six iours.



<sup>1</sup>Dieu <sup>a</sup>crea <sup>b</sup>au commencement <sup>c</sup>le ciel & la terre.

<sup>2</sup>Or la terre estoit sans forme, &

uide, & les tenebres estoient sur les abysses : & l'Esprit de Dieu <sup>d</sup>estoit espendu par dessus les eaux.

<sup>3</sup>Adonc Dieu dît, <sup>2</sup>Qu'il y ait lumiere. <sup>e</sup>Et la lumiere fut.

<sup>4</sup>Et Dieu vid q la lumiere estoit bonne : & separa la lumiere des tenebres.

<sup>5</sup>Et Dieu appela la lumiere iour, & les tenebres nuit. Lors fut fait le <sup>f</sup>soir & le matin du premier iour.

<sup>6</sup>¶ Puis Dieu dît, <sup>3</sup>Qu'il y ait vne <sup>g</sup>estendue entre les eaux, & quelle separe les <sup>h</sup>eaux d'avec les eaux.

<sup>7</sup>Dieu donc fit l'estendue, & diuisa

les eaux, qui estoient sous l'estendue, d'avec celles, qui estoient sur l'estendue. Et fut ainsi fait.

<sup>8</sup>Et Dieu appela l'estendue, Ciel. Lors fut fait le soir

& le matin du second iour.

<sup>9</sup>¶ Puis Dieu dît, <sup>4</sup>Que les eaux, qui sont sous le ciel, soyent assemblees en vn lieu, & que le sec apparaisse. Et fut ainsi fait.

<sup>10</sup>Et Dieu appelle le sec, Terre, & l'assem

blee des eaux, mers. Et

Dieu vid que celà estoit bon.

<sup>11</sup>Et Dieu dît, Que la terre produise verdure, herbe produisant semence, & arbre fruitier, faisant fruit selon son espece, lequel ait sa semence en soy-mesme sur la terre. Et fut ainsi fait.

<sup>12</sup>La terre dōc produisit verdure, herbe produisant

semence selon son espece, & arbre sans fruit, lequel auoit sa semence en soy-mesme selon son espece. Et Dieu vid que celà estoit bon.

<sup>13</sup>Lors fut fait le soir & le matin du troisieme iour.

<sup>14</sup>¶ Apres Dieu

dît, <sup>5</sup>Qu'il y ait lumieres en l'estendue du ciel, pour separer la nuit du iour : & soyet en <sup>l</sup>signes,

<sup>1</sup>Ce premier chapitre est fort difficile : & pour cette cause, il estoit defendu entre les Hebreux de le lire & interpreter deuant l'age de trente ans.

<sup>a</sup>Fit de rien, & sans aucune matiere.

<sup>1</sup>Job 38.4. <sup>Pseu.</sup> 33.6. & 89.12. 135.5. <sup>Ecclesiasti.</sup> 13.1. <sup>Acl.</sup> 14.15. & 17.14

<sup>b</sup>Tout premierement, & auant qu'il y eut aucune creature, <sup>1</sup>leam 1.10.

<sup>2</sup>Hebr. 11.3.

<sup>c</sup>Le ciel & la terre, les eaux, les abysses, se prennent ici pour vne mesme chose : alç, pour vne matiere confuse & sans forme, q Dieu forma & agença apres par sa Parole.

<sup>d</sup>Ou, se mouvoit. Cest, souleuoit et conseruoit en son estre cette matiere confuse. Car il est impossible, q aucune chose apres auoir esté faictes, puisse subsister vn seul moment, si Dieu ne la souleue & cōserue par sa vertu, <sup>Pseu.</sup> 130.

<sup>e</sup>Cette lumiere n'estoit point encore au soleil, car il n'auoit pas esté créé, mais estoit en la main de Dieu, ayant son ordre succedant avec les tenebres, pour faire le iour & la nuit & ce iusques au quatrieme iour, que Dieu fit le soleil pour estre ministre & dispensateur de cette lumiere, avec la lune & estoilles.

<sup>3</sup>Pseu. 33.6. & 136.5. <sup>Jerem.</sup> 10.11 & 51.15.

<sup>l</sup>Ici est la cause

a en <sup>m</sup> en faifons, <sup>n</sup>en iours,& en ans.

15 Et foyent pour luminaires au firmament du ciel, à fin de donner lumiere fur la terre. Et fut fait ainfi.

16 Dieu donc fit deux grans luminaires:le plus grand luminaire pour <sup>o</sup> gouverner le iour,& le moindre pour gouverner la nuit:& les estoilles.

17 Et Dieu les mit en l'estendue du ciel, pour luire fur la terre,

18 Et pour gouverner le iour, & la nuit,& pour feparer la lumiere des nebres.Et Dieu vid que celà estoit bõ.

19 Lors fut fait le soir & le matin du quatrieme iour.

20 ¶ En apres Dieu dît, Que les eaux produifent abondamment <sup>p</sup>reptile ayant ame viuante : & volaille vole fur la terre enuers l'estendue du ciel.

21 Dieu donc <sup>q</sup>crea de grâdes baleines, & toute creature viuante fe mouuant, que les eaux produirent felon leur efpece : & toute volaille ayant ailes chacune felon fon efpece : & Dieu vid que celà estoit bon.

22 Adonc <sup>r</sup>il les benit, difant, Fructifiez, & multipliez, & rempliffez les eaux des mers:& que la volaille fe multiplie en la terre.

23 Lors fut fait le soir & le matin du cinquieme iour.

24 ¶ Outre Dieu dît,Que la terre produife creature viuante felon fon efpece, bestail & reptile, & animau de la terre chacun felon leur efpece. Et fut ainfi fait.

25 Dieu donc fit l'animau de la terre felon fon efpece, & le bestail felon fon efpece, & tout le reptile de la terre felon fon efpece. Et Dieu vid que celà estoit bon.

26 Outreplus Dieu dît, <sup>s</sup>Faisons <sup>l'</sup>hōme à <sup>6v</sup> nostre image, & felon nostre femblance, & qu'il ait domination fur les poiffons de la mer, & fur les oifeaux du ciel, & fur les bestes, & fur toute la terre, & fur tout reptile rampant fur la terre.

27 Dieu donc crea l'homme à fon image:<sup>7x</sup>il les crea,*di-ie*,à l'image de Dieu: <sup>8</sup>il les crea malle & femelle.

28 Et Dieu les benit,& leur dît,<sup>9</sup>Fructi-

fiez,& multipliez,& rempliffez la terre,

pourquoy les Hebreux comencent le iour naturel le soir apres le soleil couchant.

<sup>8</sup>Ce mot d'Esté due, comprend tout ce qui se voit par dessus nous, tât en la region celeste, qu'elementaire.

<sup>4</sup>*P'seau.* 33.7.

<sup>h</sup>Il est ici parlé de deux manieres d'eaux : asçavoir, celles q sont sous l'estendue, comme la mer, les fleuves, & autres qui sont sur la terre & celles, qui sont sur l'estendue, comme sont les nues pleines d'eau ça haut en l'air par dessus nous. Dieu a mis entre ces deux for ces d'eaux vne grâ de estendue, qu'on appelle le ciel : de là nous appelons les oiseaux du ciel.

<sup>i</sup>Ceci appartient au secōd iour, auquel Dieu separa, & fit apparoir la terre du milieu des eaux.

<sup>k</sup>Il institue vn nouuel ordre en nature, quand il faut & ordonne le soleil distributeur de cette lumiere qu'il auoit creëe auant lui, & auant la lune & les estoilles.

<sup>3</sup>*P'seau.* 136.7

<sup>l</sup>C'est pour signifier diuerfes dispositions que les corps inferieurs selon l'ordre de nature ont des corps celestes, cōme au les secōdes ordonnées de Dieu à celà. En quoy toutefois faut fuir curiosité & superstition q les hōmes ont cōtrouuee sur celà.

& l'assubiettissez : & <sup>2</sup>ayez seigneurie  
 sur les poissons de la mer, & sur  
 les oiseaux du ciel, & sur tous an-  
 imaux qui se mouuent sur la terre.  
 29 D'auantage Dieu dît, Voici, ie  
 vous ay donné toute herbe qui pro-  
 duit semence qui est sur toute la  
 terre,& tout arbre qui a en soy fruit  
 d'arbre pro duisant semence : <sup>9</sup>à  
 fin qu'ils vous soyent pour viande.  
 30 Mesmes aussi à tous animaux de  
 la terre,& à tous oiseaux du ciel,& à  
 toute chose mouuante sur la terre,qui a  
 en soy ame viuante, toute herbe verte  
 fera pour viande. Et fut ainsi fait.  
 31 <sup>aa</sup> <sup>10</sup>Et Dieu vid tout ce qu'il auoit  
 fait, & voilà il estoit moult bon. Lors  
 fut fait le soir & le matin du sixieme  
 iour.

## C H A P . I I .

2 Dieu se repose le septieme iour, 3 & le benit. 8 Le iardin d'Eden.  
 9 Ce qui y est. 10 & ce qui en sort : 8. 15 auquel Dieu  
 met l'homme, 19 donnant noms aux animaux. 18. 21 Cree la  
 femme, 24 & institue le mariage.

**E**s cieux donc & la terre  
 furent parfaits, &  
 tout l'exercite d'iceux:  
 2 <sup>a</sup>Car Dieu auoit accõpli au septie-  
 me iour son œuvre qu'il auoit faite,  
<sup>b</sup>& se reposa au septieme iour de  
 toute son œuvre qu'il auoit faite.  
 3 Et Dieu <sup>c</sup>benit le septieme iour,&  
 le sanctifia: pour ce qu'en icelui  
 il auoit cessé de toute son œuvre,  
 qu'il auoit créée pour estre faite.  
 4 Telles sont les generations  
 du ciel & de la terre,quand  
 ils furent créés,au iour que le  
 Seigneur Dieu fit le ciel & la terre,  
 5 Et tout ietton du champ deuant  
 qu'il fust en la terre, & tout herbage  
 du champ deuant qu'il germaist:car  
 le Seigneur Dieu n'auoit point  
 fait <sup>d</sup>plouoir sur la terre, & n'y  
 auoit homme pour labourer la terre:  
 6 Mais vne vapeur montoit de la terre,  
 qui arrosoit tout le dessus de la terre.  
 7 Or le Seigneur Dieu auoit formé  
 l'homme <sup>e</sup>de la poudre de la terre,<sup>f</sup>&  
 auoit inspiré en la face d'icelui spiri-  
 tion de vie, & l'homme fut fait en  
 ame viuante.

Aussi